

L^A

CHOUETTE

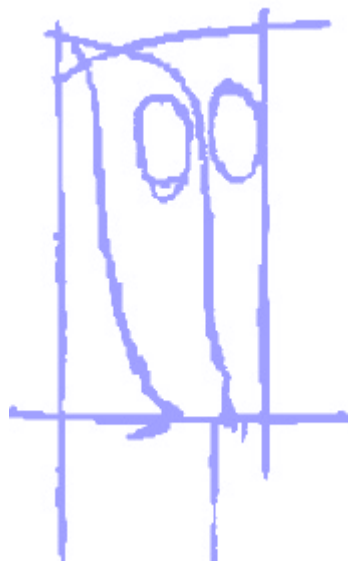


EXPLORATIONS

LA CHOUETTE

Explorations

Numéro 31, 2000



Introduction	i
Madeleine Renouard	
La Décolonisation: une exploration à rebours?	1
Martin Shipway	
Explorations/Excavations of History: Knowledge, liberation and the question of the writer in Assia Djebar's <i>L'Amour, la fantasia</i> and <i>Vaste est la prison</i>	19
Debra Kelly	
<i>Le Journal de voyage de Montaigne</i>	27
Jean Braybrook	
Le parfum de l'écriture	35
Felizitas Ringham	
Trilingual first language acquisition: exploration of a linguistic "miracle"	41
Jean-Marc Dewaele	
Copyright/Contact	47

An Eye-opener?

Pour commencer, à *la Segalen*, évoquer une *sensation* d'exploration...« Ne pas essayer de la décrire, mais l'indiquer à ceux qui sont aptes à la déguster avec ivresse » (Victor Segalen, *Essai sur l'exotisme une esthétique du divers*). C'était le 17 août 1908, *quelqu'un* s'approchait d'une définition de l'exotisme.

Puis rappeler avec Michaux qu'un *bras cassé* est un *eye-opener* :

J'observe le paysage, le pays, devant, de côté, de tous côtés.

Étrange, le même et pas le même et où que je pose le regard. Et n'importe où je le poserais. Comment cela se fait-il?

Et un promoteur d'*asymétrie* :

Accentuer l'asymétrie, et non pas la réduire, voilà ce qui importe, qu'il faudrait enseigner et que doit apprendre (pour le réussir mieux que moi), toute personne qui cherche à se connaître.¹

Oser enfin avec Giacometti s'étonner d'une évidence :

Un jour alors que je voulais dessiner une jeune fille, quelque chose m'a frappé, c'est-à-dire que tout d'un coup, j'ai vu que la seule chose qui restait vivante, c'était le *regard*. Le reste, la tête qui se transformait en crâne, devenait peu à peu l'équivalent du crâne. Ce qui faisait la différence entre le mort et la personne : c'était son regard ». ²

Ce numéro de *La Chouette* nous invite à *ouvrir l'œil* et à accompagner dans leurs découvertes : Jean-Marc et Livia Dewaele, Debra Kelly et Assia Djebar, Jean Braybrook et Montaigne, Martin Shipway, Felizitas Ringham.

Surprise, révélation ou encore...?

Madeleine Renouard

¹ Henri Michaux, « Bras cassé » in *Face à ce qui se dérobe*, Gallimard, 1975, p. 17 et p. 70.

² Les dessins de Giacometti, Exposition du Centre Pompidou (janvier 2001), Source non communiquée.



LA CHOUETTE

est publiée par

The French Department
School of Languages, Linguistics and Culture
Birkbeck, University of London

Direction – Rédaction
Madeleine Renouard

Rédaction – Maquette
Charlotte Garson

Réalisation technique
Martin Shipway

Couverture originale
Michel Mousseau

Abonnement et correspondance

La Chouette

French Department
Birkbeck

43 Gordon Square
LONDON WC1H 0PD

Tél : 0207 631 6170

Fax : 0207 383 3729

e-mail : french@slc.bbk.ac.uk

Les numéros 31 et 32 de *La Chouette* ont été publiés avec le concours de la School of Languages, Linguistics and Culture, Birkbeck. Les colloques *Explorations* et *Le Chaos* ont été organisés avec le soutien financier de l'Institut Français du Royaume-Uni et la Birkbeck French Society.

ISSN 0296-1965

©Tous droits réservés / All rights reserved

